



**AVVISO PUBBLICO PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI PROFESSIONALI E PRESTAZIONE DI SERVIZI PER LA REALIZZAZIONE DI ATTIVITÀ NELL’AMBITO DEL PROGETTO S.I.P.L.A. SUD, SISTEMA INTEGRATO DI PROTEZIONE PER I LAVORATORI AGRICOLI – CUP G25G2000010007**

**ART. 1 – NATURA ED OGGETTO DEL CONTRATTO**

Leader Società Cooperativa Consortile seleziona Esperti da impegnare nelle attività del progetto per le azioni di Formazione imprenditoriale per il progetto “S.I.P.L.A. Sud, Sistema Integrato di Protezione per i Lavoratori Agricoli” selezionato a mezzo dell’Avviso pubblico N.1/2019 per la presentazione di progetti da finanziare a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020 – OS2 Integrazione/Migrazione legale –ON2 Integrazione – e sul Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo Nazionale “Inclusione” 2014-2020 Asse 3 – Priorità di Investimento 9i – Obiettivo Specifico 9.2.3 Sotto Azione III – Prevenzione e contrasto del lavoro irregolare e dello sfruttamento nel settore agricolo (CCI n. 2014IT05SFOP001).

Le attività saranno rivolte ai beneficiari del progetto, ovvero stranieri con uno dei seguenti requisiti:

- Donne e uomini titolari di un permesso per motivi di lavoro stagionale e non
- Donne e uomini titolari di un permesso per protezione internazionale.
- Donne vittime di violenza e inserite in percorsi di protezione
- Donne e uomini titolari di permesso di richiesta asilo

**ART. 2 – PROFILI PROFESSIONALI E SERVIZI RICHIESTI**

In particolare si ricercano:

- **N. 1 traduttore** da impegnare dal 1 settembre 2020 al 31 dicembre 2021 in base ad un calendario di impegno da definirsi per le attività da svolgersi.

Il traduttore, in team con il gruppo di lavoro, dovrà tradurre per i beneficiari del progetto tutto il materiale didattico necessario per lo svolgimento delle attività (testi, slide, test di valutazione) in lingua araba.

- **Compenso**

Il compenso lordo previsto è di € 300,00 giorno e sarà corrisposto sulla base delle effettive giornate fino a un massimo di 3.000,00 euro par a n.10 giornate lavorative.

- **Requisiti minimi richiesti**

Leader Società Cooperativa Consortile

Viale L. Einaudi, 15  
70125 - Bari  
T +39 080 501 10 01  
F +39 080 501 33 29  
info@consorzioleader.com  
leader@pec.consorzioleader.com  
www.consorzioleader.com

Promossa da:



P. IVA 04622820720  
Codice Destinatario SDI:  
KRRH6B9





In considerazione delle tematiche specialistiche delle docenze alle quali si riferisce il materiale da tradurre, è richiesta laurea o titolo equipollente nonché esperienza almeno triennale in materia di traduzione di testi complessi e conoscenza avanzata dell'Italiano (in caso di nazionalità estera). Costituisce titolo preferenziale la madrelingua in arabo, la conoscenza della lingua inglese e francese, il titolo di dottore di ricerca.

### Art. 3 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Per candidarsi, inviare all'indirizzo e-mail [info@consorzioleader.com](mailto:info@consorzioleader.com) specificando nell'oggetto "Selezione Progetto SIPLA SUD - CUP G25G20000010007" oppure recapitarli di persona presso la sede in viale Luigi Einaudi 15 – 70125 Bari (BA) **entro e non oltre il 15/06/2020** la seguente documentazione:

- La domanda di partecipazione all'avviso corredata da dichiarazione dei requisiti, redatta in carta semplice debitamente datata e firmata;
- Curriculum del professionista in formato europeo, datato e firmato, nonché corredato di specifica dichiarazione resa ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000 attestante la veridicità ed autenticità dei dati e delle notizie riportate nel curriculum stesso; si dovrà riportare le attività specifiche utili a verificare le pregresse esperienze lavorative nell'ambito di riferimento e dell'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 – "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".
- Copia fotostatica fronte e retro di un documento di riconoscimento in corso di validità

Le offerte pervenute oltre il termine sopra indicato non saranno valutate ai fini del presente avviso.

L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio del mittente ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile e/o integro in ogni sua parte.

Altri motivi di esclusione delle offerte dalla selezione saranno:

- a) mancanza dei requisiti richiesti;
- b) mancata sottoscrizione da parte degli interessati della domanda o del Curriculum.

### ART. 4 - VALUTAZIONE E SELEZIONE DELLE CANDIDATURE

Le offerte pervenute saranno valutate a giudizio insindacabile da una commissione interna a LEADER S.C.C. al fine di accertarne la rispondenza ai requisiti richiesti e le esperienze accumulate secondo la successiva griglia di punteggi

Leader Società Cooperativa Consortile

Viale L. Einaudi, 15  
70125 - Bari  
T +39 080 501 10 01  
F +39 080 501 33 29  
[info@consorzioleader.com](mailto:info@consorzioleader.com)  
[leader@pec.consorzioleader.com](mailto:leader@pec.consorzioleader.com)  
[www.consorzioleader.com](http://www.consorzioleader.com)

Promossa da:



P. IVA 04622820720  
Codice Destinatario SDI:  
KRRH6B9





Esperienza in materia	Fino a 50 punti
Conoscenza lingua inglese	10 punti
Conoscenza lingua francese	10 punti
Madrelingua araba	20 punti
Dottorato di ricerca	10 punti
totale	Fino a 100 punti

#### ART. 5 - CONDIZIONI CONTRATTUALI

I soggetti individuati si impegneranno a svolgere le attività nelle modalità e termini comunicati da LEADER S.C.C. e oggetto di contratto che verrà stipulato prima dell'avvio delle attività secondo la normativa civilistica applicabile ai rapporti di lavoro professionali e senza vincolo di subordinazione.

#### ART. 6 – MODALITÀ DI ESECUZIONE DEL SERVIZIO

LEADER S.C.C. fornirà all'aggiudicatario un programma dettagliato delle attività da realizzare con almeno una settimana prima dell'inizio del lavoro salvo variazioni legate a situazioni imputabili a causa di forza maggiore. L'aggiudicatario è tenuto a rispettare scrupolosamente il programma fornito da LEADER S.C.C. sulle attività da realizzarsi.

#### ART. 7 - DEFINIZIONE DELL'AMBITO DI APPLICAZIONE

Il presente Avviso ha per oggetto la realizzazione di azioni positive finalizzate alla realizzazione del progetto S.I.P.L.A. SUD, SISTEMA INTEGRATO DI PROTEZIONE PER I LAVORATORI AGRICOLI – CUP G25G20000010007 nelle regioni: PUGLIA, ABRUZZO, BASILICATA, CALABRIA, CAMPANIA, SICILIA.

Poiché trattasi di un progetto con specifico target di beneficiari, in assenza di beneficiari che richiedono l'espletamento del servizio non sorgerà alcun obbligo di LEADER S.C.C. nei confronti dei soggetti selezionati.

#### ART. 8 - CONTROLLI E VERIFICHE

LEADER S.C.C. si riserva la più ampia facoltà di effettuare in qualsiasi momento controlli qualitativi e quantitativi al fine di verificare che i lavori vengano effettuati nei modi e nei tempi stabiliti dal presente Avviso.

È facoltà di LEADER S.C.C. richiedere in qualsiasi momento informazioni sul regolare svolgimento del servizio.

#### ART. 9 – FATTURAZIONE E PAGAMENTO

L'importo massimo stimato della prestazione, debitamente riportato all'art. 2 del presente avviso, è da intendersi comprensivo delle ritenute d'acconto e di tutte le eventuali ritenute di carattere fiscale e previdenziale, esclusa IVA se dovuta.

[Leader Società Cooperativa Consortile](#)

Viale L. Einaudi, 15  
70125 - Bari  
T +39 080 501 10 01  
F +39 080 501 33 29  
info@consorzioleader.com  
leader@pec.consorzioleader.com  
www.consorzioleader.com

Promossa da:



P. IVA 04622820720  
Codice Destinatario SDI:  
KRRH6B9





Il pagamento dei corrispettivi di cui al presente Avviso sarà effettuato da LEADER S.C.C. a mezzo bonifico bancario. Il pagamento sarà subordinato all'avvenuta compiuta realizzazione delle attività di cui al presente avviso e consegna di regolare fattura o ricevuta e di quietanza liberatoria da parte del soggetto incaricato.

#### **ART. 10- RISOLUZIONE DEL CONTRATTO - RECESSO UNILATERALE**

Entrambe le parti hanno diritto di recedere dal contratto a stipularsi; tale diritto deve essere comunicato per iscritto a mezzo raccomandata a.r. o via PEC con un preavviso di 30 giorni lavorativi. In ogni caso, l'esercizio del diritto di recesso da parte di LEADER S.C.C. non comporterà il pagamento a suo carico di alcuna indennità. LEADER S.C.C. in ogni caso riconoscerà al consulente tutti i corrispettivi maturati sino al momento dell'interruzione del rapporto, salvo i casi di inadempimento.

#### **ART. 11 - DISPOSIZIONI FINALI**

Nulla potrà essere richiesto o preteso per eventuali oneri aggiuntivi derivanti dall'introduzione e dall'applicazione delle nuove normative rispetto a quelle vigenti al momento della presentazione dell'offerta.

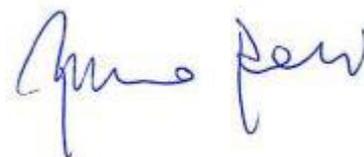
#### **ART. 12 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

I dati dei quali LEADER S.C.C. entra in possesso a seguito del presente Avviso saranno trattati nel rispetto del Codice in materia di protezione dei dati personali ai sensi del d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – “Codice in materia di protezione dei dati personali” e del GDPR 679/16 – “Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali”.

Il responsabile del trattamento dei dati personali raccolti è il legale rappresentante di LEADER S.C.C. Pietro Rossi

Bari, 01/06/2020

Il Presidente  
PIETRO ROSSI



Leader Società Cooperativa Consortile

Viale L. Einaudi, 15  
70125 - Bari  
T +39 080 501 10 01  
F +39 080 501 33 29  
info@consorzioleader.com  
leader@pec.consorzioleader.com  
www.consorzioleader.com

Promossa da:



P. IVA 04622820720  
Codice Destinatario SDI:  
KRRH6B9

